

INHALTSVERZEICHNIS

AUSZUG	i
VORWORT	ii
INHALTSVERZEICHNIS	iv
ABKÜRZUNGENVERZEICHNIS	vi
TABELLENVERZEICHNIS	vii
ANHANGVERZEICHNIS	viii
KAPITEL I EINLEITUNG	1
A. Der Hintergrund	1
B. Problemsidentifizierung	4
C. Der Fokus der Untersuchung	4
D. Das Untersuchungsproblem	5
E. Das Untersuchungsziel	5
F. Die Untersuchungsnutzen	6
KAPITEL II THEORETISCHE UND KONZEPTUELLE GRUNDLAGEN 7	
A. Die Theoretische Grundlage	7
1. Der Begriff der Übersetzung	7
2. Der Übersetzungsprozess	8
4. Der Begriff der Volksgeschichte	21
5. Die Arten der Volksgeschichte	21
6. Zusammenfassung der Volksgeschichte Asal Mula Kisaran Naga	22
B. Die Relevanten Untersuchungen	24
C. Die Konzeptuelle Grundlage	27
KAPITEL III UNTERSUCHUNGSMETHODE	29
A. Untersuchungsmethode	29
B. Die Daten und die Datenquelle	29
C. Der Untersuchungsort	29
D. Technik der Datenanalyse	29
KAPITEL IV ERGEBNIS DER UNTERSUCHUNG	31

A. Der Übersetzungsprozess der Volksgeschichte <i>Asal Mula Kisaran Naga</i> , die von Dr. Kadiman Desky und M. Arsyadi geschrieben wurde, ins Deutsch.	31
B. Das Übersetzungsergebnis der Volksgeschichte <i>Asal Mula Kisaran Naga</i> , die von Dr. Kadiman Desky und M. Arsyadi geschrieben wurde, ins Deutsch.	33
C. Übersetzungstechniken, die in der Übersetzung der Volksgeschichte <i>Asal Mula Kisaran Naga</i> verwendet werden, die von Dr. Kadiman Desky und M. Arsyadi geschrieben wurde.	33
1. Die Einzeltechnik	35
2. Die Couplet-Technik	38
3. Die Triplet-Technik	41
4. Die Quartett-Technik	46
D. Die Diskussion	48
KAPITEL V SCHLUSSFOLGERUNGEN UND VORSCHLÄGE	50
A. Die Schlussfolgerungen	50
B. Die Vorschläge	51
LITERATURVERZEICHNIS	53
ANHÄNGE	55